

English

Caution:

To preserve the grill plate, do not exceed 40°C in use, and avoid abrasive cleaners, scouring pads, hard objects (e.g., metal scrubbers), and physical impacts such as dropping or hitting.

Dishwashable parts should be washed using a cycle with a maximum temperature of 70°C.

Български

Внимание:

За да запазите доброто състояние на грил плочата: не превишавайте 40°C при употреба и избягвайте абразивни почистващи средства, абразивни гъби, твърди предмети (например метални стъргалки) и физически удари, като изпускане или удряне.

Частите, които могат да се мият в съдомиялна машина, трябва да се мият при максимална температура от 70°C.

Čeština

Upozornění:

Chcete-li zachovat grilovací desku v dobrém stavu, při používání nepřekračujte teplotu 40 °C, nepoužívejte abrazivní čistící prostředky, drátěnky a tvrdé předměty (např. kovové kartáče) a zamezte fyzickým nárazům, např. v důsledku upuštění či úderu.

Části umývateľné v myčce na nádobí je třeba mýt za použití cyklu s maximální teplotou 70 °C.

Dansk

Forsigtig:

Undlade at overskride 40 °C under brug, og undgå skrappe rengøringsmidler, skuresvampe, hårde genstande (f.eks. stålsvampe) og fysiske påvirkninger som f.eks. tab eller slag for at beskytte grillpladen.

Dele, der tåler opvaskemaskine, skal vaskes på et program med en maks. temperatur på 70 °C.

Deutsch

Achtung:

Zum Schutz der Grillplatte: Verwenden Sie das Produkt nicht bei Temperaturen über 40 °C und keine scheuernden Reinigungsmittel, Scheuerschwämme, harte Gegenstände (z. B. Metallschwämme) sowie mechanische Belastungen wie Fallenlassen oder Stöße.

Spülmaschinengeeignete Teile dürfen nur in einem Spülgang mit einer maximalen Temperatur von 70 °C gereinigt werden.

Ελληνικά

Προσοχή:

Για τη συντήρηση της πλάκας ψησίματος, μην υπερβαίνετε τους 40°C κατά τη χρήση και αποφύγετε τα διαβρωτικά καθαριστικά, τα σурμάτινα σφουγγαράκια, τα σκληρά αντικείμενα (π.χ. μεταλλικά σύρματα), καθώς και τις φυσικές προοκρούσεις, όπως τις πτώσεις ή τα χτυπήματα. Τα εξαρτήματα που πλένονται στο πλυντήριο πιάτων πρέπει να πλένονται χρησιμοποιώντας έναν κύκλο με μέγιστη θερμοκρασία τους 70°C.

Español

Precaución: Para cuidar la placa del grill, no supere los 40 °C durante el uso y evite los limpiadores abrasivos, los estropajos, los objetos duros (p. ej., estropajos metálicos) y los impactos físicos como caídas o golpes. Las piezas lavables en el lavavajillas deben lavarse usando un ciclo con una temperatura máxima de 70 °C.

Eesti

Ettevaatust:

Grillplaadi hea seisukorra säilitamiseks ärge ületage kasutamisel temperatuuri 40 °C ja vältige abrasiivsete puhastusvahendite, küürimiskäsnade, kõvade esemete (nt metallist küürimisvahendite) kasutamist, samuti tuleb vältida füüsilisi mõjusid, näiteks mahapillamist või lööki. Nõudepesumasinas pestavaid osi tuleb pesta tsükliga, mille maksimaalne temperatuur on 70 °C.

Suomi

Varoitut:

Älä ylitä 40 °C:n käyttölämpötilaa ja vältä hankaavia puhdistusaineita, hankaussieniä, kovia esineitä (kuten teräsvillaa) sekä fyysisiä osumia, kuten pudotuksia ja iskuja, jotta grillilevy pysyy ehjänä.

Konepestävät osat on pestävä ohjelmalla, jonka enimmäislämpötila on 70 °C.

Français

Attention :

Pour maintenir la plaque de cuisson en bon état, ne l'utilisez pas au-dessus de 40 °C et évitez les produits de nettoyage abrasifs, les tampons à récurer, les objets durs (boules inox, par exemple) et les impacts tels que les chutes ou les chocs.

Les pièces compatibles lave-vaisselle doivent être passées à un cycle d'une température maximale de 70 °C.

Hrvatski

Opres:

Kako biste sačuvali ploču za grilanje, nemojte prekoračiti 40 °C tijekom uporabe i izbjegavajte abrazivna sredstva za čišćenje, spužvice za ribanje, tvrde predmete (npr. metalne žice za čišćenje) i fizičke udarce, kao što su ispuštanje ili udaranje.

Dijelove koji se mogu prati u perilici posuda treba prati upotrebljavajući ciklus s maksimalnom temperaturom od 70 °C.

Magyar

Figyelem!

A grillezőlap megfelelő állapotának megőrzése érdekében: ne lépje túl a 40 °C értékét a használat során, és kerülje a súroló hatású tisztítószereket, súrolószivacsokat, kemény tárgyakat (pl. fém súrolószközöket) és fizikai behatásokat, például a leejtést vagy ütődést.

A mosogatógépben mosható alkatrészeket legfeljebb 70 °C hőmérsékletű programmal kell elmosni.

Italiano

Attenzione:

Per salvaguardare la piastra del grill, non superare una temperatura di 40 °C durante l'utilizzo, evitare spugne e detergenti abrasivi, oggetti duri (ad esempio, pagliette in metallo) e impatti fisici dovuti a cadute o urti.

Le parti lavabili in lavastoviglie devono essere lavate a un ciclo con una temperatura non superiore a 70°C.

Қазақ

Ескерту!

Гриль табағының тұтастығын сақтау үшін: пайдалану кезінде температураны 40°С-тан асырмаңыз және абразивті тазартқыштарды, қырғыштарды, қатты заттарды (мысалы, металл щеткаларды) пайдаланбаңыз және құлатып алу немесе соғу сияқты физикалық соққылардан қорқаңыз.

Ыдыс жуғыш машинада жууға болатын бөлшектерді ең жоғары температурасы 70 °C болатын жуу режимінде жуу керек.

Lietuviškai

Dėmesio!

Jei norite, kad kepimo plokštė ilgai tarnautų, nenaudokite aukštesnės nei 40 °C temperatūros, venkite abrazyvinių valiklių, šveitimo kempinių, kiety daiktų (pvz., metalinių šveitiklių) ir fizinio poveikio, pvz., kritimo ar smūgio.

Indaplovėje plaunamas dalis plaukite ne aukštesnėje kaip 70 °C temperatūroje.

Latviešu

Uzmanību!

Lai uzturētu grilēšanas plātni labā stāvoklī, lietošanas laikā nepārsniedziet 40 °C temperatūru un nelietojiet abrazīvus tīrīšanas līdzekļus, tīrīšanas spilventiņus, cietus priekšmetus (piemēram, metāla skrāpjus) un sargiet to no fiziskiem triecieniem, piemēram, nomešanas vai sišanas.

Trauku mazgājamajā mašīnā mazgājamās daļas jāmazgā, izmantojot ciklu, kura maksimālā temperatūra ir 70 °C.

Македонски

Внимание:

За да ја заштитите грејната плоча, не надминувајте температура од 40 °C при употреба и избегнувајте абразивни средства за чистење, сунѓерчиња за триење, тврди предмети (на пр. метални жици) и физички удари како паѓање или удирање. Деловите што може да се перат во машина за садови треба да се перат со максимална температура од 70 °C.

Nederlands

Let op:

Om de grillplaat in goede staat te houden, moet u de plaat niet bij temperaturen hoger dan 40°C gebruiken en schurende reinigingsmiddelen vermijden, evenals schuursponsjes, harde voorwerpen (bijv. metalen schuursponsjes) en fysieke schokken zoals vallen of stoten.

Onderdelen die in de vaatwasmachine kunnen, moeten worden gereinigd met een programma met een maximumtemperatuur van 70°C.

Norsk

Advarsel:

For å bevare grillplaten: Ikke overskrid 40 °C i bruk, og unngå slipende rengjøringsmidler, skureputer, harde gjenstander (f.eks. metallskrubbere) og fysiske påvirkninger som å slippe eller treffe.

Deler som kan vaskes i oppvaskmaskin, bør vaskes i en syklus med en maksimumstemperatur på 70 °C.

Polski

Uwaga:

Aby zachować płytę grzejącą w dobrym stanie, podczas użytkowania nie należy przekraczać temperatury 40°C, a także należy unikać stosowania ściernych środków czyszczących, szorstkich myjek, twardych przedmiotów (np. metalowych druciaków) oraz należy chronić przed uszkodzeniami mechanicznymi, takimi jak upuszczenie czy uderzenie.

Części przystosowane do mycia w zmywarce należy myć w cyklu o maksymalnej temperaturze 70°C.

Português

Cuidado:

Para preservar a placa para grelhar: não exceda os 40 °C durante a utilização e evite produtos de limpeza abrasivos, esfregões, objetos duros (por exemplo, esfregões metálicos) e impactos físicos, como quedas ou pancadas.

As peças laváveis à máquina devem ser lavadas num ciclo com uma temperatura máxima de 70 °C.

Română

Atenție:

Pentru a păstra plita grătarului: nu depăși 40°C în timpul utilizării și evita substanțele de curățare abrazive, bureții de sârmă, obiectele dure (de ex., bureții metalici) și șocurile fizice, cum ar fi căderea sau lovirea.

Piesele lavabile în mașina de spălat vase trebuie spălate utilizând un ciclu cu o temperatură maximă de 70°C.

Русский

Внимание!

Чтобы избежать повреждения пластин гриля, не разогревайте их свыше 40 °C, не используйте абразивные чистящие средства, жесткие губки и металлические скребки, а также не роняйте и не ударяйте их.

Компоненты, пригодные для мытья в посудомоечной машине, следует мыть по программе с температурой не более 70 °C.

Slovensky

Upozornenie:

Na ochranu grilovacej platne pri používaní neprekračujte teplotu 40 °C a vyhýbajte sa abrazívnym čistiacim prostriedkom, drôtenkám, tvrdým predmetom (napr. kovovým kefám) a fyzickým nárazom, ako je napríklad pád alebo úder.

Diele umývateľné v umývačke riadu by sa mali umývať pri cykle s maximálnou teplotou 70 °C.

Slovenščina

Previdno:

Da ohranite ploščo za žar: pri uporabi ne prekoračite 40 °C in se izogibajte abrazivnim čistilnim sredstvom, čistilnim gobicam, trdim predmetom (npr. žičnatim gobicam) in fizičnim udarcem, npr. padcem in udarcem.

Dele, ki so primerni za pomivanje v pomivalnem stroju, pomivajte na programu z najvišjo temperaturo 70 °C.

Shqip

Kujdes:

Për të ruajtur pllakën e skarës, mos e tejkaloni temperaturën 40°C gjatë përdorimit dhe shmangni detergjentet abrazive, sfungjerët abraziv, objektet e forta (p.sh. kruajtëse metalike) dhe ndikimet fizike si rënia ose goditja.

Pjesët e përshtatshme për enëlarëse duhet të lahen duke përdorur një cikël me një temperaturë maksimale prej 70°C.

Srpski

Opres:

Da biste očuvali ploču za grilovanje, nemojte prelaziti 40 °C tokom upotrebe i izbegavajte abrazivna sredstva za čišćenje, jastučice za ribanje, tvrde predmete (npr. metalne žice) i fizičke udarce, kao što su ispuštanje ili udaranje.

Delove koji se mogu prati u mašini za sudove treba prati koristeći ciklus sa maksimalnom temperaturom od 70 °C.

Svenska

Varning!

Så här skyddar du grillplattan: Använd inte en temperatur som överstiger 40 °C och undvik slipande rengöringsmedel, skursvampar, hårda föremål (t.ex. stålull) och fysiska stötar som att tappa eller slå på delarna.

Delar som kan maskindiskas ska köras i ett program med en temperatur på högst 70 °C.

Türkçe

Dikkat:

Izgara plakasını korumak için kullanım sırasında 40°C'yi aşmayın ve aşındırıcı temizleyiciler, ovma süngerleri, sert nesneler (ör. metal tel) kullanmayın, düşürme veya çarpma gibi fiziksel darbelerle maruz bırakmaktan kaçının.

Bulaşık makinesinde yıkanabilen parçalar, maksimum 70°C sıcaklıkta bir program kullanarak yıkanmalıdır.

Українська

Увага!

Щоб зберегти належний стан пластини для грилю, не перевищуйте температуру 40 °C під час використання й уникайте абразивних миючих засобів, губок для миття посуду, твердих предметів (наприклад, металевих скребоків) і механічних ударів, таких як падіння або постукування. Частини, які можна мити в посудомийній машині, слід мити в режимі з максимальною температурою 70°C.

Azərbaycan

Diqqət:

Qril lövhəsini qorumaq üçün: istifadə zamanı 40°C temperaturu aşmayın, həmçinin aşındırıcı təmizləyicilərdən, sərt süngərlərdən, bərk əşyalardan (məsələn, metal təmizləyicilərdən) istifadə etməyin və ya zərər salmaq və ya zərərə vurmaq kimi fiziki təsirlərdən qoruyun.

Qabyuyan maşında yuyula bilən hissələr maksimum 70°C temperaturda olan programda yuyulmalıdır.

Հայերեն

Հզուլահուլ։ Գրիլի թիթեղը պահպանելու համար մի գերազանցեք 40°C-ը օգտագործելիս և խուսափեք իրկող մաքրող միջոցներից, քերող սպունգներից, կոշտ առարկաներից (օր. սնտաղական քերիչներ) և ֆիզիկական ներգործություններից, օրինակ՝ վայր զցելուց կամ հարվածելուց։ Սպասեք լվացող մեքենայում լվացվող մասերը պետք է լվացվեն առավելագույնը 70°C ջերմաստիճանային ցիկլի ռեժիմով։

ქართული

გაფრთხილება: გრილის ფირფიტის შესანარჩუნებლად ვრ გამოიყენოთ 40°C-ზე მაღალი ტემპერატურა და მოერიდეთ აბრაზიულ საწმენდებს, სახეხ ღრუბლებს, მყარ საგნებს (მაგ., მეტალის სკრაბერებს) და ფიზიკურ ზემოქმედებას, როგორიცაა დავარდნა ან დარტყმა. სარეცხი მანქანით რეცხვადი ნაწილები გარეცხეთ პროგრამაზე, რომლის მაქსიმალური ტემპერატურაა 70°C.

Кыргызча

Абайла: Гриль табагын сактоо үчүн колдонуу учурунда температураны 40°C тан ашырбаңыз жана абразивдүү тазалагычтарды, кыруучу губкаларды, катуу буюмдарды (мисалы, металл сүргүчтөрдү), жана түшүрүп алуу же уруу сыяктуу физикалык таасирлерди болтурбаңыз. Идиш жуугучта жуула турган бөлүктөрдү максималдуу 70°C температурадагы цикл менен жууш керек.

Точикӣ

Огоҳӣ: Барои нигоҳдории плитаи грилл, ҳангоми истифода ҳароратро аз 40°C зиёд накунед ва аз воситаҳои тозакунандаи соишдиханда, исфанҷҳои дурушт, ашёи саҳт (масалан, симтозақунҳои металлӣ) ва таъсири ҷисмонӣ, аз қабилӣ афтонидан ё зарба задан, худдорӣ намоед. Қисмҳоро, ки дар мошини зарфшӯӣ шустан мумкин аст, бояд бо истифода аз режими дорои ҳарорати максималии 70°C бишӯед.

Türkmençe

Seresap boluň: Griliň plastinasyny goramak üçin ulanýan wagtyňyz 40°C gradusdan geçmän, iýji arassagylyk serişdelerinden, sürtgeçlerden, gaty närselerden (mysal üçin, metal gazawlardan) hem-de ýere gaçyrmak we urga sezewar etmek ýaly fiziki zarbalardan gaça duruň. Gap-gaç ýuwujyda ýuwup bolýan şaýlary aňryçäk temperaturasy 70°C döwräni ulanmak arkaly yuwmaly.

O‘zbek

Diqqat: Grill paneli ishlash qobiliyatini saqlash uchun: ishlatish paytida haroratni 40°C dan oshirmang va abraziv tozalash vositalari, shimmalar, qattiq predmetlardan (metall kurakcha) foydalanmang, shuningdek, tushib ketish yoki urilish kabi jismoniy ta’sirlardan saqlang. Idish yuvish mashinasida yuvsa boʻladigan qismlar maksima 70°C harorat rejimida yuvilishi lozim.

EN

Note: This leaflet supersedes any conflicting content in the existing important information leaflet or user manual.

BG

Забележка: настоящата брошура отменя всяко противоречащо съдържание в съществуващата брошура с важна информация или в ръководството за потребителя.

CS

Poznámka: Tento leták nahrazuje jakékoli protichůdné informace uvedené v předchozím letáku s důležitými informacemi nebo v uživatelské příručce.

DA

Bemærk: Denne folder erstatter alt modstridende indhold i den eksisterende folder med vigtige oplysninger eller brugervejledningen.

DE

Hinweis: Dieses Informationsblatt ersetzt alle widersprüchlichen Inhalte im bestehenden Informationsblatt oder in der Bedienungsanleitung mit wichtigen Hinweisen.

EL

Σημείωση: Το παρόν φυλλάδιο αντικαθιστά κάθε αντικρουόμενο περιεχόμενο στο υπάρχον φυλλάδιο σημαντικών οδηγιών ή στο εγχειρίδιο χρήσης.

ES

Nota: La información de este folleto sustituye cualquier contenido conflictivo del folleto de información importante o el manual de usuario existentes.

ET

Tähelepanu! Käesolev infoleht asendab olemasoleva olulise teabe infolehel või kasutusjuhendis toodud vastuolulise sisu.

FI

Huomautus: mahdollisten sisältöristiriitojen tapauksessa noudatetaan tämän esitteen tietoja aiemman tärkeiden tietojen esitteen tai käyttöoppaan sijaan.

FR

Remarque : les informations de cette notice annulent et remplacent tout contenu contradictoire se trouvant dans la notice Informations importantes ou le manuel d'utilisation existants.

HR

Napomena: ovaj letak ima prednost nad proturječnim sadržajem u postojećem letku s važnim informacijama ili korisničkom priručniku.

HU

Megjegyzés: Ez a tájékoztató hatályon kívül helyez minden, a meglévő fontos tudnivalók tájékoztatóban vagy felhasználói kézikönyvben ütköző tartalmat.

IT

Nota: il presente opuscolo sostituisce eventuali contenuti in conflitto presenti nell’opuscolo delle informazioni importanti o nel manuale dell’utente.

KK

Ескертпе: осы парақшаның күші қолда бар маңызды ақпарат туралы парақшадағы немесе пайдаланушы нұсқаулығындағы қайшы келетін контенттен басым болады.

LT

Pastaba: šis informacinis lapelis pakeičia bet kokią prieštaraujančią informaciją, pateiktą esamame svarbios informacijos informaciniam lapelyje arba naudojimo instrukcijoje.

LV

Piezīme. Šī informatīvā lapa aizstāj visu pretrunīgo saturu esošajā svarīgās informācijas lapā vai lietotāja rokasgrāmatā.

MK

Забелешка: оваа брошура ја заменува секоја противречна содржина во постојната брошура со важни информации или во прирачникот за користење.

NL

Opmerking: deze bijsluiter vervangt alle tegenstrijdige informatie in de bestaande bijsluiter of gebruikershandleiding.

NO

Merk: Dette pakningsvedlegget erstatter eventuelt motstridende innhold i det eksisterende viktige informasjonsheftet eller brukerhåndboken.

PL

Uwaga: niniejsza ulotka zastępuje wszelkie sprzeczne treści zawarte w istniejącej ulotce informacyjnej lub podręczniku użytkownika.

PT

Nota: este folheto substitui qualquer conteúdo contraditório no folheto de informações importantes ou no manual do utilizador existentes.

RO

Notă: Această broșură înlocuiește orice conținut contradictoriu din broșura existentă cu informații importante sau din manualul de utilizare.

RU

Примечание. В случае разницы содержания этого брошюра имеет преимущественную силу над уже имеющейся брошюрой или инструкцией по эксплуатации.

SK

Poznámka: Tento leták nahrádza akýkoľvek protichodný obsah v existujúcom letáku s dôležitými informáciami alebo v návode na použitie.

SL

Opomba: ta letak nadomešča vso nasprotujočo vsebino v obstoječem letaku s pomembnimi informacijami ali uporabniškem priročniku.

SQ

Shënim: Kjo fletëpalosje zëvendëson çdo përmbajtje kontradiktore në fletëpalosjen ekzistuese të informacionit të rëndësishëm ose manualin e përdorimit.

SR

Napomena: Ovaj letak zamenjuje sve protivrečne sadržaje u postojećem važnom informacionom letku ili korisničkom priručniku.

SV

Obs! Den här broschyren ersätter eventuellt motstridigt innehåll i den befintliga broschyren med viktig information eller användarhandboken.

TR

Not: Bu broşür, mevcut önemli bilgilendirme broşüründeki veya kullanımla ilgili broşüründeki içeriklerin yerine geçer.

UK

Примітка. Цей буклет замінює будь-яку суперечливу інформацію в наявному буклеті з важливою інформацією або посібнику користувача.

AZ

Qeyd: Bu broşür mövcud vacib məlumatlar kitabçası və ya istifadəçi təlimatındakı bütün ziddiyyətli məlumatlardan üstün qüvvəyə malikdir.

HY

Նշում. այս տեղեկատվական թերթիկը փոխարինում է կարևոր տեղեկությունների թերթիկում կամ օգտվողի ձեռնարկում առկա ցանկացած հակասական բովանդակությունը։

KA

შენიშვნა: ეს ფურცელი არსებულ მნიშვნელოვანი ინფორმაციის ფურცელში ან მომხმარებლის სახელმძღვანელოში უპირატესობას ანიჭებს და ჩაანაცვლებს ნებისმიერ წინააღმდეგობრივ ინფორმაციას.

KY

Эскертүү: Бул баракча учурдагы маанилүү маалымат баракчасындагы же колдонуучу колдонмосундагы карама-каршы келген маалыматтарды алмаштырат.

TG

Эзоҳ: Ин варақаи иттилоотӣ ҳама гуна маълумоти муҳолифро дар варақаи иттилоотии муҳими мавҷуда ё дастури корбар бекор мекунад.

TK

Bellik: Şu broşýura bar bolan möhüm maglumat broşýurasyndaky ýa-da ulanyjy gollanmasyndaky islendik gapma-garşylykly mazmundan agdyklyk edýär.

UZ

Qayd: Bu risola mavjud muhim axborot risolasida yoki foydalanuvchi qoʻllanmasidagi har qanday zid maʼnoli kontentni almashtiradi.

HE

הערה: עלון זה מחליף כל תוכן סותר המופיע בעלון המידע החשוב או במדריך למשתמש הקיימים.

עברית

זהירות:

כדי לשמור על פלטת הגריל: אין לעלות על טמפרטורה של 40°C במהלך השימוש ויש להימנע משימוש בחומרי ניקוי אגרסיביים, ספוגי קרצוף, חפצים קשים (למשל ספוגי קרצוף ממתכת) ומפניעות פיזיות כגון נפילה או חבטה. יש לשטוף את החלקים המתאימים למדיח כלים בתוכנית הדחה עם טמפרטורה מקסימלית של 70°C.